

# Istruzioni di montaggio - Assembly instructions - Instructions pour le montage Montageanleitung - Instrucciones para construir - Instruções de montagem

- Dopo aver introdotto il cavo elettrico di alimentazione nella plafoniera attraverso il foro più vicino al portalampada, fissare la lampada al muro.
- After passing supply cable into the fixture through safe hole near to lampholder, fix the lamp to the wall.
- Après avoir introduit le fil électrique dans la plafonnière à travers le trou près de la douille, fixer la lampe au mur.
- Zuleitung durch das Loch neben der Fassung führen und die Leuchte befestigen
- Después de haber introducido el cable eléctrico de alimentación en el plafón a través del hoyo más cercano del portalámparas, fijar la lámpara a la pared.
- Depois de ter introduzido o cabo eléctrico de alimentação na luz do tecto através do furo mais próximo do casquilho, fixar o candeeiro à parede.

- Se fornite in dotazione con l'apparecchio, inserire le guaine sui cavi provenienti dal muro (1)
- Insert the protective sleeves on the cables coming from the wall, if supplied with the appliance (1)
- Si fournis en dotacion avec l'appareil, insérer les gaines sur les cables provenant de mur (1)
- Wenn das Gerät mit Schlauchen ausgestattet ist, diese Schlauchen sollen auf die aus der Wand kommenden Stromkabel eingefügt werden (1)
- Si se provyeyó el equipo con el aparato, introducir las fundas en los cables provenientes de la pared (1)
- Se fornecerem equipamento suplementar com o aparelho, inserir os estojos sobre os cabos provenientes da parede (1)

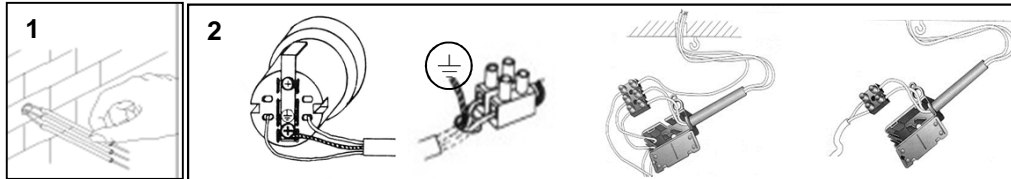
- Effettuare il collegamento elettrico secondo quanto previsto dall'apparecchio (2)
- Made electrical connection according to what provided in the appliance (2)
- Effectuer la connection électrique selon quant prévu dans l'appareil (2)
- Die elektrische Einschaltung erledigen, wie am Gerät vorgesehen ist (2)
- Efectuar la conexión eléctrica según está previsto en el aparato (2)
- Efectuar a ligação eléctrica segundo o que é previsto pelo aparelho (2)

- Collegare il cavo giallo/verde di terra ove indicato con il simbolo:
- Connect ground yellow/green wire where marked with symbol:
- Connecter le fil jaune/vert de terre où indiqué avec le symbole:
- Wo mit dem Symbol angefragt, das gelb/grüne Erdkabel anschließen:
- Conectar el cable amarillo/verde de tierra donde está indicado con el símbolo:
- Ligar o cabo de terra amarelo/verde onde está indicado com o símbolo:



- NON LASCIARE I FILI DI ALIMENTAZIONE SOTTO IL FONDELLO
- DO NOT LEAVE SUPPLY CABLES UNDER THE METAL DISC
- NE PAS LAISSER LES FILS D'ALIMENTATION SOUS LE CULOT
- LASSEN SIE NICHT DIE ANSCHLUßKABEL ZWISCHEN DES DACHBODENS UND HALTERUNG
- NO DEJE LOS HILOS DE ALIMENTACIÓN ABAJO DEL FONDO
- NÃO DEIXAR OS FIOS DE ALIMENTAÇÃO DEBAIXO DA LÂMPADA

- Avvitare la lampadina al portalampada e completare il montaggio dell'apparecchio
- Screw bulb to lampholder and complete the assembly of the appliance
- Visser l'ampoule à la douille et compléter le montage de l'appareil
- Das Leuchtmittel an die Fassung einschrauben und die Montage des Geräts beenden
- Atornillar el foco en el portalámparas y completar el montaje del aparato.
- Atarrachar a lâmpada ao casquilho e completar a montagem do aparelho



Leggere le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio e conservarle. Disinserire la corrente prima di intervenire sulla lampada. Per pulire l'apparecchio non usare detersivi abrasivi. La lampadina alogena non deve essere toccata con le dita (nel caso, pulirla con un panno imbevuto di alcool per evitare eventuali fumi alla sua accensione). Ogni modello è provvisto di etichetta/e dove sono riportati: Potenza max della lampadina/e da utilizzare; Simboli che indicano il corretto utilizzo dell'apparecchio

Read these assembly instructions before use of the appliance and conserve them. Turn power off before carrying out any operation on the lamp. To clean the lamp, never use abrasive detergents. Do not touch the halogen bulb with the fingers (should it be necessary, please clean it by a cloth soaked in alcohol in order to avoid any smoke when switching on the light). Each model is supplied with labels in which is stated: Max bulb's watt to be used; Symbols which state the correct use of the appliance

Lire les instructions pour le montage avant d'utiliser l'appareil et les conserver. Débrancher le courant avant de remplacer l'ampoule. Ne pas utiliser des détergents abrasifs pour le nettoyage de l'appareil. Il ne faut pas toucher l'ampoule halogène avec les doigts (au cas où il serait nécessaire de le faire, il faut la nettoyer par un drap imbibé d'alcool afin d'éviter des fumées dès que l'on va l'allumer). Chaque modèle est fournis d'étiquette où sont indiqués: Puissance max de l'ampoule à utiliser; Symboles indiquant le correct usage de l'appareil

Die Montageanleitung bevor dem Gerätebrauch lesen und diese aufbewahren. Vor dem Auswechseln der Lampe ist diese vom Versorgungsnetz zu trennen. Bitte verwenden Sie zur Reinigung kein Scheuermittel. Die Halogenlampe sollen nicht mit den Fingern berührt werden (wenn dies doch geschehen ist, reinigen Sie diese mit einem Alkohol befeuchteten Tuch, um bei späterer Betriebsnahme eine Rauchentwicklung zu vermeiden). Auf jedem Artikel befindet sich ein Etikett, wo die folgenden Daten angegeben sind: die maximal empfohlene Leistung des Leuchtmittels, die beim Betrieb verwendet werden kann; die Symbole, die die richtige Anwendung des Geräts zeigen

Leer las instrucciones antes del uso del aparato y conservarlas. Desconectar la corriente antes de trabajar en la lámpara. Para limpiar el aparato no usar detergentes abrasivos. El foco halógeno no debe ser tocado con el dedo (en caso de ocurrir, limpiar con un paño embebido con alcohol para evitar eventual humo al momento del encendido). Cada modelo está provisto de etiqueta/s donde está impreso: Potencia máxima del foco/s a utilizar; Símbolo que indica el correcto uso del aparato

Ler as instruções antes do uso do aparelho e conservá-las. Desligar a corrente eléctrica antes de mexer no candeeiro. Para limpar o aparelho não usar detergentes abrasivos. A lâmpada de halógeno não deve ser tocada com os dedos (no caso disto acontecer, limpá-la com um pano embebido em álcool para evitar eventuais fumos quando se acender). Cada modelo é fornecido com uma ou mais etiquetas onde consta: A potencia máxima da lâmpada/s que podem ser utilizadas; Os símbolos que indicam a correcta utilização do aparelho.

# Spiegazione dei simboli - Explanation of symbols - Légende des symboles Zeichenerklärungen - Explicación de los símbolos - Explicação dos símbolos



I prodotti FABAS LUCE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano i requisiti richiesti e recano la marcatura "CE". All FABAS LUCE products fall within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the european low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent 93/68, meet therequired specifications and bear "CE" labelling. Les produits FABAS LUCE appartenant au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

Produkte von FABAS LUCE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE" -Kennzeichen. Productos FABAS LUCE que siguen la directiva europea sobre la compatibilidad electromagnética...y sus modificaciones...y/o de la directiva europea sobre la baja tensión...y sucesivas modificaciones responden a la ley y tienen las letras "CE". Produtos FABAS LUCE que reentram no âmbito da aplicação da directiva europeia compatibilidade electromagnética E.M.C. 89/336 e alterações seguintes 92/31 e 93/68, e/ou da directiva europeia baixa tensão B.T. 73/23 e alterações seguintes 93/68 satisfazem os requisitos requeridos e trazem a marca "CE"



Il simbolo indica che l'apparecchio deve essere oggetto di raccolta separata - The symbol indicates that the fixture has to be disposed in separate collection  
Le symbole indique que l'appareil doit être écoulé séparément - Dieses Symbol zeigt, dass das Gerät separat gesammelt sein soll  
El símbolo indica que el instrumento se recoge en basura especial - O símbolo indica que o aparelho deve ser objecto de recolha separada



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente ininflamabili.  
The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces.  
Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables.  
Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.  
El símbolo indica que el instrumento puede construirse sobre superficies normalmente inflamables.  
O símbolo indica a aptidão dos aparelhos para serem montados directamente sobre superfícies normalmente inflamáveis.



Il simbolo indica la non idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente ininflamabili.  
ATTENZIONE: L'APPARECCHIO NON PUO' ESSERE INSTALLATO SU SUPERFICIE IN LEGNO O RIVESTITE CON TAPPEZZERIA  
The symbol indicates that the fixture is not suitable for assembly directly on normally inflammable surfaces.  
WARNING: THE FIXTURE CAN NOT BE FIXED ON WALL IN WOOD OR COVERED BY WALLPAPER.  
Appareil non indiqué à être monté directement sur des surfaces normalement inflammables.  
ATTENTION: L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE MONTE' SUR LES SURFACES REVETU DE BOIS OU DE TAPISSERIE.  
Die Leuchte ist nicht dazu geeignet, direkt auf normal entflammbaren Oberflächen installiert zu werden.  
ACHTUNG: DAS GERÄT KANN NICHT AUF HOLZ- ODER MIT TAPETENPAPIER BELEGTE OBERFLÄCHEN MONTIERT WERDEN.  
El símbolo indica que los instrumentos no pueden construirse sobre superficies normalmente inflamables.  
CUIDADO: NO PONER EN SOBRE SUPERFICIES DE MADERA O CON PAPEL.  
O símbolo indica que os aparelhos não têm aptidão para serem montados directamente sobre superfícies normalmente inflamáveis.  
ATENÇÃO: O APARELHO NÃO PODE SER INSTALADO SOBRE SUPERFICIES DE MADEIRA OU REVESTIDAS A TECIDO.



Il simbolo indica la distanza minima a cui va posto l'oggetto da illuminare  
The symbol indicates the minimum distance from which the object to be illuminated should be placed  
Ce symbole indique la distance minimum où l'objet à éclairer doit être placé  
Das Symbol gibt den Mindestabstand zwischen Leuchte und zu beleuchtender Fläche  
El símbolo indica la distancia mínima desde la cual se pone el objeto que se quiere iluminar  
O símbolo indica a distância mínima a que deve ser colocado o objecto a iluminar.



Apparecchio omologato in classe II, con cablaggio a doppio isolamento. Durante l'installazione, tagliare il cavo di terra  
Class II certified equipment, with double insulated wiring. During installation, cut earth wire  
Appareil homologué en Classe II, avec câblage à double isolation. Pendant l'installation, couper le cable de terre  
In Klasse II zugelassene Apparate mit doppelt isolierter Verkabelung. Während der montage schneiden sie das erdekabel  
Instrumento homologado en clase II con cableaje a aislamiento doble. Durante la instalación cortar el cable de tierra.  
Aparelho homologado na classe II, com cablagem com isolamento duplo. Durante a instalação cortar o cabo de terra.



In caso di sostituzione della lampadina, utilizzare una auto-protetta, che non necessita di schermo di protezione.  
In case of bulb replacement, use the auto-protected one, which doesn't need any other protection glass.  
Dans le cas du remplacement de l'ampoule, utiliser l'une auto-protégée, laquelle n'a pas besoin de autre verre de protection.  
Sollte die Birne ersetzt werden, die selbstbeschützende Birne benutzen, die kein weiteres Schutzglas braucht.  
En caso de substitución de la bombilla, utilizar una que sea auto-protecta, que no necesita una "pared" de protección.  
No caso de substituição da lâmpada, utilizar uma auto - protegida, que não necessita de écran de protecção.



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati con ricambi originali FABAS LUCE, prima di riutilizzare la lampada  
Replace the damaged protection screens with original FABAS LUCE spare parts, before using the lamp again  
Remplacer les écrans de protections endommagés avec rechanges originaux FABAS LUCE, avant d'utiliser de la lampadaire  
Zerstörte Schutzscheibe muss mit Originalersetzteilen FABAS LUCE, ersetzt werden bevor die Leuchte weiterverwendet wird  
Substituir las paredes de protección rotas con partes originales FABAS LUCE, antes de utilizar de nuevo la bombilla.  
Substituir os écrans de protecção danificados com substitutos originais FABAS LUCE, antes de reutilizar o candeeiro

## IP44

Apparecchio protetto contro gli spruzzi d'acqua. Avvitare a fondo la lampadina al portalampada per garantire il grado di protezione  
Fixture protected against water jet. To warranty protection of the fixture, bulb must be well screwed to the lampholder  
Appareil protégé contre les jets d'eau. Visser bien l'ampoule à la douille pour garantir l'indice de protection de l'appareil  
Gerät gegen Wasserstrahlenschutz. Das Leuchtmittel sehr gut an die Fassung einschrauben, um den Gerätschutz zu gewährleisten  
Protección contra la entrada de cuerpos sólidos de diámetro superior de 1mm y contra las gotas de agua. Enroscar completamente la bombilla a otras partes para asegurarse un grado de protección.  
Protecção contra a entrada de corpos sólidos de diâmetro superior a 1 mm e contra os salpicos de água. Atarrachar bem a lâmpada ao casquilho para garantir o grau de protecção.



FABAS LUCE S.p.A.  
BRUGHERIO (MI) - ITALY  
www.fabasluce.it - info@fabasluce.it

MOD. 2006/1B

Made in Italy - Fabriqué en Italie Hecho en Italia - Feito na Itália